



## Echange culturel et linguistique avec l'Italie

publié le 31/05/2009 - mis à jour le 27/01/2015

### entre le Lycée de la Venise verte et le Liceo Scientifico Marconi de Carrare

Le Lycée de la Venise verte a prolongé le projet Comenius 2005-2008 par un échange avec le [Liceo Scientifico Marconi](#) de Carrare pour l'année 2008-2009.

#### Ce partenariat avait plusieurs objectifs :

- ▶ Des objectifs civiques : Permettre aux élèves de s'approprier leur citoyenneté européenne à travers le partage d'une histoire commune
- ▶ Des objectifs disciplinaires :  
Linguistiques : permettre aux élèves d'acquérir du vocabulaire en italien  
Culturels : une meilleure connaissance de la civilisation italienne et en histoire-géographie : l'humanisme et la Renaissance.

#### L'échange s'est déroulé en deux temps :

- ▶ En novembre 2008 : 16 jeunes Italiens ont été accueillis en France et hébergés chez leur correspondant. Ils ont découvert le rythme scolaire français et la Renaissance en France. Des visites étaient au programme : le Clos-Lucé et le château de Chambord.
- ▶ Du 28 mars au 5 avril 2009 : 17 jeunes Français ont pu à leur tour découvrir le système scolaire italien et la Renaissance en Italie. Pendant le séjour les visites ont permis de répondre aux objectifs disciplinaires.

Les élèves ont réalisé deux productions pendant cet échange :

- ▶ [une exposition bilingue français italien](#)
- ▶ des carnets de voyage numériques sur leur séjour. Ces carnets reflètent leurs découvertes :
- ▶ *Le système scolaire italien* : les élèves ont été accueillis par Mme le Proviseur, Mme Vatteroni, le lundi matin. Puis, ils ont assisté aux cours de leur correspondant.



L'entrée

#### ▶ Florence, ville de la

#### Renaissance :

Les élèves ont découvert Florence, cité des Médicis. Ils ont déambulé dans les rues de Florence découvrant le Palazzo Vecchio, le



via XX settembre

Ponte Vecchio, Santa Maria dei Fiori, le Baptistère, le Campanile



Florence

► *Le musée des Offices des primitifs au Cinquecento* : La visite du musée a permis aux élèves d'appréhender la rupture artistique de la Renaissance en découvrant les oeuvres de Giotto, Cimabue, Piero della Francesca, Léonard de Vinci, Raphaël et Michel-Ange.



► *Carrare, ville du marbre* :

Les élèves ont visité les carrières de marbre et ont découvert les nouvelles techniques d'extraction notamment avec le fil diamanté.



Carrare



le fil diamanté

Ils ont visité le musée du marbre et toutes les écoles liées au marbre : l'Académie des Beaux Arts où ils ont été accueillis par Mme Bernardini, déléguée à la Culture, mais aussi l'école du marbre et, au détour des visites, ont pu découvrir de nombreux bas reliefs en marbre ...

- *Pise, cité florissante du XIIème siècle* : Pour finir le séjour, Pise a permis aux élèves de rappeler leurs connaissances sur la Méditerranée au XIIème siècle.



Bas relief en marbre : la crucifixion



**Traduction : Raymonde Magagnosc, professeur d'italien**

Scambio culturale e linguistico tra le lycée de la Venise Verte (Niort) e il [liceo Marconi](#) (Carrara)

Durante l'anno scolastico 2008-2009, il liceo della Venise Verte ha prolungato il progetto Comenius 2005-2008 con uno scambio con il liceo scientifico Marconi.

**Abbiamo avuto parecchi obiettivi :**

- ▶ Un obiettivo civico : permettere agli alunni di appropriarsi la cittadinanza europea attraverso la storia comune dei loro paesi.
- ▶ Obiettivi in certe materie : in italiano : in lingua e civiltà, in storia e geografia : l'Umanesimo e il Rinascimento.

**Lo scambio si è svolto in due momenti :**

- ▶ In novembre 2008 :16 Italiani sono stati accolti a Niort dai loro corrispondenti. Hanno scoperto il sistema scolastico francese e il Rinascimento in Francia. Hanno visitato il castello di Chambord e Clos Lucé (dov' è morto Leonardo da Vinci).
- ▶ Dal 28 marzo al 5 aprile 2009 : 17 Francesi hanno scoperto il sistema scolastico italiano e il Rinascimento in Italia. Durante il loro soggiorno a Carrara, le visite hanno corrisposto agli obiettivi delle diverse materie.

Gli alunni hanno realizzato due resoconti durante questo scambio :

- ▶ [un'esposizione bilingua \(francese/italiano\)](#)

- ▶ taccuini di viaggio numerici che corrispondono a cio' che hanno imparato :

- *il sistema scolastico italiano* : il lunedì' mattino sono stati accolti dalla preside, la Signora Vatteroni. Poi hanno assistito alle lezioni con il loro corrispondente.

- ▶ *Firenze, città del Rinascimento* : Hanno scoperto la città dei Medici. Hanno passeggiato nelle vie,visto la Piazza della Signoria il Palazzo Vecchio,il Ponte Vecchio, il campanile e il battistero, visitato il Duomo e il Palazzo Medici con il suo famoso affresco di Benozzo Gozzoli nella cappella.



L'entrée



via XX settembre



Florence

► *Gli Uffizi dai Primitivi al Cinquecento* : la visita del museo ha permesso agli alunni di notare l'importanza del Rinascimento con le opere di Giotto, Cimabue, Piero della Francesca, Leonardo da Vinci, Raffaello, Michelangelo.



► *Carrara, città del marmo* : Hanno visitato le cave di marmo con le tecniche moderne di estrazione come il filo diamantato e i luoghi in rapporto con questa pietra : l'Accademia delle Belle Arti dove sono stati accolti dalla Signora Bernardini, assessore alla Cultura ,la scuola del marmo.



Carrare



le fil diamanté

E durante la visita della città hanno visto numerosi bassorilievi.



Bas relief en marbre : la crucifixion

► *Pisa, città fiorentine del dodicesimo secolo* : La fermata a Pisa, ha permesso di ricordarsi le loro conoscenze sul Mediterraneo nel dodicesimo secolo.